

# PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON;  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — f 7.50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
Sibogaweg, Taroetoeng.  
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK  
Taroetoeng, ganoep ari Kamis  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemotik — f 3.—  
Martobo oemoera.

## Notes - Minggoan.

Pangidoan toe angka  
toean2 launganan.

Doeng songon i do pangidoan ni ha  
moe angka toean2 pandjaha ni Pard  
moean Batak pola nania mambahan soe  
rat toe Red mangido asa tinambaan  
lembaran ni Pardomoeanta on, lam  
martamba do las ni rohanami angka pa  
ngoroesna mangoela olat ni na boi.

Pangidoan sisongon i do na solot  
tongtong di roesoek ngalniba ia so sa  
oet ntoloon dope pangidoamoea. Ai  
marhit slan i hoebilala hami do hon  
tot ni rohamoena di Pard Batak porloe  
djongdjong djala manghasiholi lam toe  
oelina. Hira moroe do gogo djala toe  
pa olo mandele ia so lam dihalomo  
hon bangsoniba ra noela otik manang  
godang.

Noenga nian nialoesan namboera on  
taringot toe pangidoan sisongon i man  
dok: dibagasan pamingkirion dope ai  
hoedjaga hami do taringot toe oelaon  
na marragam2 i. Moera mangoendoek  
hon, mamoengka songon nidok ni na  
malo marendé:

"Bisoek do pora-pora,  
Di djarodjak simaolaol;  
Tiboe disangkap roha,  
Pasaethon do na oemaol".  
Aha ma goenana, songon parloeboe ni  
dan, hape laos songon i pampatena?  
Torop lembaranna, hape marsogot min  
tep. Gnoep de hita marinida dohot  
oembege barita ni angka oelaon na ha  
top dipadjongdjong bangsonta hape so  
sanga sifata nanggo satonga oemoer.  
Mandjaga tihas na songon i ma roha  
oembahan nidok "dibagasan pamikirion  
dope".

Ise be mandok na so marboengaran  
soerat kabar S. B. nahinan, Persatoe  
an, Zaman Kita dohot na asing i? Ha  
pe mintop do angka i sian bagas ni  
halak Batak ala ni hta sandiri. Sadia  
godang do noeaeng angka hepeng ni  
ssk I di hadjoet ni bangsonta? Moera  
binsar soerat kabar di tongatongata a  
la laos moera do mintop ala ni paroe  
laanta be. Ai torop sian bangsonta na  
mameop rasoer ni soerat kabarna san  
diri.

Dang tagamon so mengkel manang  
pis mata ni halak na leban i marnida  
paroelanta loemobi maradophon soerat  
kabarta sandiri. Ise do pangoloehon s.  
kabar ni halak Europa goemodang?  
Nda torop sian Indonesier na marha  
djephon ssk ni halak na leban? Deng  
gan do i nian asal ma oenang binolong  
kon igasanniba sandiri.

Nang pe bagak dihlala deba sian  
bangsouta maniop soerat kabar J. B.  
S. P. D. C. L. enz iango laos di  
haloepahan dope soerat kabarna sandi  
ri saparengkelan ni bangso na leban i  
dope i. Nang pe arga 24 sen saraaoal  
kain streep hoepangke; ndang di pa  
rengkeli halak iba mamangke i Alai mo  
lo saraaoal ni toean Europa an hoepang  
ke, precies do ahoe songen toekang la  
wak saparengkelan.

Dibahen i, fngkon masilehonan roha  
do panguela dohot nampoena oelaon,  
Oelaonmoena do na pinasaoet di angka  
soerat kabar (nelaonta) panguela do  
fanggo hami di hamoe. Boeloes do roe  
djiroedji toe hamoe nampoena oelaon  
i, holan mangalehon pasitimbaho do  
beha ma hami panguela so tarbahan  
hami nok matanami so lugkon djolo  
hoeacobasi hami oelaon pinasahatmoena  
i toe bamf.

Hoeparrohahon hami do pangidoan  
moena anggat ma tarbahan tamba lem  
baran ni Pard Batak, la noenga tamba  
dida hamoe na tamba ma i! Alai lang

## Menoleh kearah keha kiman di Bataklanden.

Soal kehakiman di tanah Batak oleh  
pers kita memang soedah banjak di oe  
tarakan. Tetapi biarpoen soedah begi  
toe banjak, akan perobahan jang dike  
hendaki dan dengan semestinya, adalah  
tiada dapat t a w a r a n jg tjoekoep.

Tanah Batak jang selaloe haoes akan  
keadilan h a k i m disini, memang se  
lalce merasa sajang, agakna hakimna  
ada tiada berapa mendjeeng-djoeng ar  
linja ke adilan. Bahkan kalau ditilik di  
Tanah Batak inilah "keberatan2" jang  
terbanjak.

Apakah sebabnya? Memang begitoe  
karena perasaan jang adil mesi meingi  
ni ke 'adilan, lebih2 oleh karena disini  
lah keadilan itoe terpelihara dengan roe  
koen. Dari zaman doeloe sampai disa  
'at inf perasaan 'adil itoe disini masih  
terpelihara, kalau boleh. Tetapi apa bo  
leh boeat, karena kehakiman disini jg  
mana pokoknya keadilan adalah koerang  
menghargai "arti" dari keadilan itoe.

Betjel kalau ditilik memang letakna  
kehakiman didesa Bataklanden adalah  
koerang teratoer dengan tjoekoep, kare  
na ajara ini dipangkoe oleh seorang  
wd. Controleur dan beberapa Ass. De  
mang.

Marilah kita selidik! Ass. Demang.  
Bg. Voorzitter, wetlah jang mereka ke  
tahoei sedang k k. Negeri of k, kampoeng  
jang menjadi leden, masoek di  
lingkoengan hadat. Betoet itoe ada se  
bagai "bertemoe" tetapi didalamna a  
da jang perloe dijaga. Oempama se  
bagai reka2an dari orang loear, apakah  
iteo hoekoeman disini ada sebagai ka  
ret? Tengok djikalau hadat Batak tida  
mengizinkan orang itoe dihoekoe  
djadinna wetlah jang dipakai. Apa be  
toet in? Djikalau betoet perloe sekali  
dirobah dan diminta soepaja djangan  
kedoeadeoanja inf dipakai (hadat dengan  
wet).

Oleh karena kepoetoesan2 jang di  
djatoekan oleh hakim disini, meno  
eroet setahoenja jang poenja perkara ada  
koerang adil, maka s s. keberatan soe  
dah lebih dari soedah melajang dime  
dia Pemerintah tinggi dan sampai djo  
ga di Volksraad. Kenapa ini koerang di  
perhatikan dan kapan dapat peroeba  
han? Kita jakin sekali bahwa Volks  
raad perloena adalah menjelidki bebe  
rapa jg koerang oentoek rajat dan se  
berapa dapat haroeslah itoe diperbaiki.  
Nouw apakah tentang ini Volksraad tidak  
toeroet memperhatikan?

Kita lihatlah itoe penanggoengan Jour  
nalis Christen Batak jang begitoe tiada  
loepot dari hoekoeman. Lantaran apa  
kah ini? Adakah ini tetap diselimoeti  
keadilan? Nenoeroet setahoe kita me  
mang Journalis Christen Batak tiada bo  
doh protest hoekoeman adil kepadanya  
tetapi dengan tetapi oleh karena keba  
njakan hoekoeman agakna tiada ditem

go marbagaa2 manang mamoedji dñi  
ndang haroe dihasomalhon Pard Batak  
i toe adopan ni hamoe toe2 pandjaha.

Pos ma rohanta manggogo do roha  
nami manambal alai angka naso haroe  
manggohi kewadibanna digohi ma i!  
Oenang ma sonang roha ni manang ise  
na holan manehe2 manang na holan  
mangallang hape manggarar ndang Dao  
ma roha na mangonsop mœdar sian  
hamoe roha na olo manaribon PB ma  
songon angka toe2 naoeng manari  
hon i ima dehononnam i djolo.

patja itoelah makanja mereka toeroet  
mendjadi orang perkeberatan. Soeng  
goeh ditanah Batak inilah djalannya pers  
jang amat sempit apa ini Pemerintah ta  
bisa perlengkap sedikit lagi?

Boekan sadja waktue publiek jang  
berhamboeran djwaktoe ada perkara te  
tapi toeroet djoega menanggeeng ker  
oegan. Mengamin lagi dan bersjoekoer  
amat, kala2 hoekoeman jg dibanding  
(djangan doeloe dibekrachtig) ada mirip  
kepada keadilan sedikit, tetapi  
bagaimanakah perasaan hakim kalau  
keadilan di itoe perkara tiada terpelih  
ara? Wet memang tahoe 'adil tetapi si  
apakah jang salah faham dan salah tam  
pah djikalau keadilan2 itoe tersamping  
keloear pagar ?!

Kita masih ingat lagi itoe intervieuw  
t, Siagian dengan G. L Siahan ten  
tang kehakiman disini serta itoe inter  
vieuw ada sebagai berasib baik kare  
na dijawapan dari t. Visser Bg Groo  
te Rapat ada menjenangkan Tetapi sam  
pai disa'at ini perasaan orang tinggal  
ketiwa, apa dan kenapa begitoe?

Menoeroet setahoe kita memang sa  
toe maloe besar bagi kita djikalau o  
rang tiada merasa senang akan boeh  
pekerjaan kita Tetapi boeat "hakim"  
alias toekang "adil" menoeroet hakekal  
nya disini boekan begitoe apakah itoe  
mendjadi kemoeliana baginja, karena na  
manja semakin haroem dan populair  
amat?

Boel kami dari Pardomoean Batak  
akan kehakiman disini memanglah se  
makn bosan nanti mengoetarakken "so  
al" itoe karena siap sa'at mesti ada jg  
perloe dipersoalkan dan membangoen  
kan fikiran serta lebih mengherankan  
amat. Ja djikalau masfh tetap begini,  
tentoe perasaan ketjewa dan keberatan  
keberatan sampai doenia kiamat me  
mang tiada bisa habis!

Karena itoe djikaiau publiek maoe  
senang melihat k e h a k i m a n disi  
ni baiklah jang berkepentingan oentoek  
ini djangan laai. Tetapi haroeslah se  
makn memperbaiki nasibna "keadilan"  
iteo jang semata-mata sakit oleh kare  
na dibiarakan bergetendangan.

Itoelah baroe bisa didapat oemoem  
jang baik didaerah kita disini, lebih2  
bagi rajat djelaka itoe jang selaloe "ba  
oes" dalam artian itoe. Biarlah kita sa  
ma menoengoe!

"G. Sri".

### FILM BITJARA DI TAROETOENG.

Semakin lama, semakin kerling oeang  
dikantoer g pendoedoek sehingga pen  
ndoedoek tidak berapa dojan lagi me  
nonton film bitjara di kota ini. Meskip  
poen pendoedoek lembah Silindoeng i  
ni tadinna dojan nonton oleh karena oe  
ang semakin lenjap kedojanapoeng ber  
koerang.

Akan tetapi meskipoen demikian kab  
arnja akan ditambah lagi film bitjara  
jaitoe kepoenjaan Tek Hong dimana  
panggoengnya telah lama soedah sedia.

—o—

### MINTA MENDJADI LEERLING MANTRIE VERPLEGER.

Setelah tersiar pada soerat kabar Im  
manuel bahwa Zending akan menerima  
leerling oentoek mentri verpleger boe  
at cursus baroe, hampir ratusan pem  
oeda bangsa kita mengirimkan re  
kestenja meminta.



Waktue tjalai habis bekerja  
dan dapat perasaan jang koerang  
enak dinegeri panas adalah.

TABLET COFFIEASPIRIN.  
Satoe tablet tertjampé dengan Aspirin jang bisa menjem  
boekan dengan tjeput srenta me  
jenangkan perasaan badan kem  
balli.

Diantara pelamar ada djoega jg tam  
mat dari HIS. Menoeroet kabar jang  
kita peroleh tjoema 6-8 orang jg akan  
diterima oentoek cursus baroe itoe.

—o—

### EINDEXAMEN MENGAMBIL ACTE NORMAALSCHOOL BA HAGIAN SCHRIFFELIJK.

Di Taroetoeng, telah diadakan oedi  
an oentoek mengambil acte Normaal  
school pada tanggal 2-4 Mei tahoen  
ini. Jang toeroet menempoeh oedjan  
terseboet jalah goeroe2 jang telah di  
zinkan oleh Dir. van Onderwijs en  
Eeredienst tadinna bercursus.

Kita masih menoengoe apakah se  
moga loeloes dalam oedjian schriftelij  
ini meneroekan ke bahagian monde  
ling dan engkoe2 mana kelak beroen  
toeng mendapat acte Normaal, tentoe  
kita kabarkan lagi.

Menoeroet keterangan jang kita pe  
roleh oentoek oedjian seroepa ini, ini  
lah pada penghabisan tidak diadakan  
lagi.

—o—

### SOEDAH DIMERDEKAKAN.

Pada P. B. minggoe lewat ada kita  
kabarkan tentang perampukan kejadi  
an atas 2 orang perempuan jang mana  
seberang kampoeng Pardanggoeran, Le  
bih djaoeh kita toelis, bahwa seorang  
nama Joeda Ht Oerock dari Loemban  
Rhit telah ditahan oleh politie oentoek  
dianderzoek tentang kejadian itoe.

Pada hari 4/5 Joeda tersebut soedah  
dimerdekan, oleh karena keterangan  
tidak tjoekoep akan hal itoe. Demikian  
lah kabar jang kita peroleh. Njata pe  
rampuk dijahanam itoe beloem dapat di  
tangkap. Moedahmoedahan dengan ac  
tiefna politie bisa lekas dapat.

### GEREDJA BAROE DI TAMBAK SIPOHOLON.

Sekarang Geredja baroe di Tambak  
telah moelai didirikan. Meskipoen me  
leset begitoe mengganas, tidak mendja  
di halangan bagi geredja tersebut.

# Soal penghasilan di Bataklanden.

## Tentang kemenjan.

Memperhatikan arti pertanian di Bataklanden, adalah pikiran kita terbahagi atas doea bagian yg mana pikiran gemira dan doeka.

Dari tadinja, sebeloem Gouvernement Belanda tiba dinegeri kita, nenek moyang kita selaloe mendjoedjoeng tinggi djoeroesan pertanian. Sebab mereka tidak hidoepe mendoedoek negerinja, tidak dengan penghasilan tanah toempah darah nja, tidak kenal apa arti menjadi sipe makan gadji Baroe Pemerintah Belanda ti ba di negeri Kita, pendoedoek tahoe ba gaimana enak dan soesahnja makan gadji.

Pada masa pertanian nenek moyang kita, boleum tahoe mereka bagaimana pengetahoean baroe memelihara, tanam tanaman, ternak d l sehingga mereka mengeloearkan tenaga dengan tidak dengan penerangan sebagai waktoe zaman baroe ini. Akan tetapi meskipoen demikien, tentang pertanian itoe, tidak disiasiakan, bahkan masih banjak dari antara pendoedoek mengerdjakan dengan radjinnja.

Kedatangan Gouvernement Belanda dinegeri kita, segala djoeroesan diperhatikan, baik tentang onderwijs demikien poela tentang keperloean ra'jat sebagai pertanian semakin ditinggikan, sehingga keroegian tidak sedikit oentoek meloeaskan pengetahoean tentang itoe sebagai mengadakan Landbouw voorlichtingsdienst. Penerangan dari Landbouw voorlichtingsdienst itoe, sangat mengembirakan pendoedoek.

Pengetahoean jang sempit dari tadinja telah diperloes sehingga pendoedoek mendapat hasil dari tanah jang tidak berapa soeboer sebagai Hoogvlakte van Toba jang mengeloearkan kopi dan sajor2an jang termasjhoer itoe Siapa tidak beroembira dari antara pendoedoek Hoogvlakte? Kita sama2 ma'aloem, bahwa hoogvlakte van Toba, tanah jang tidak soeboer serta mempoenjat angin yg koeat. Dari tadinja penghasilan dari sana hanja ternak sebagai memiara koeda, kerbau, lemboe, selain daripada itoe hampir tidak ada.

Dengan pimpinan pegawai Landbouwvoorlichtingdienst, mereka telah terkesohor keloear gewesten, sebab dari sana bergerobak2 keloear sajor kol beras dan kopi. Atas kesohoran hoogvlakte itoe, tentoe pendoedoek beroen toeng serta Landbouwvoorlichtingdienst mendapat poedjian atas pimpinan jang berhasil itoe.

Demikien poela pegawai Landbouw itoe tidak berhentinja memberi penerangan ke segala tempat ditanak Batak. Bilamana pendoedoek memanggil mereka, zonder ongkos jong memanggil telah dengan segera datang. Pada zaman ini, terlebih2 oleh kerena desakan ma'eset, pendoedoek semakin bergiat akan mengoesahakan pertanian sebab kegembiraan adalah karena pimpinan

Banjak diantara Pagaran Sipoholon jang memberi perlongan sebagai mengeempoelkan oeang collectie oentoek gereda baroe itoe. Menilik dan memperhatikan kegiatan anggota Djemaat itoe soedah njata gereda baroe itoe akan lekas siap.

Bagaimana pertolongan anak Hoeria tersebut (jang mana tinggal di rantau sebagai sipemakanan gadji), tentoe lebih bergiat, boekan?

pegawi Landbouw semakin masoek di dalam senoebahari pendoedoek.

Akan tetapi meskipoen sebagian pikiran pendoedoek bergembira tentang itoe, kegembiraan mereka telah tiba se baliknya. Sebab memperhatikan harga penghasilan sekarang semakin lenjap sehingga tidak tjoekoep menoeroet belanda oentoek sehari-hari. Tjober perhatikan harga penghasilan jang selaloe tiap minggoe kita moe atkan pada P B inti jang mana keterangan dari harga penghasilan di pasar Sibolga kemejan djarir f 8 sepikol dan kopi Robusta f 875 Berapa soesah penghidoepean kaoem tani kalau dibanding dengan harga penghasilan seroepa itoe?

Soenggoeh penghasilan pada watoe ini, teroetama penghasilan dari Bataklanden, adalah menjadi satoe kedoekean jang tidak bisa dihindarkan oleh pendoedoek sendiri. Sebab pendoedoek kita bersama ma'aloem, tidak tahoe akan djalan menaikkan penghasilannya lain dari pada mengoesahakan pertanannya sahadja. Mereka beroesahakan ladangnya dengan radjin dari sehari ke sehari penghasilan tidak tjoekoep menoetoep belanda sedang belasting dan rodinjya enz. tinggal terkatoeng-katceng.

Bekerja dengan radjin tidak dengan bergoena tentoe satoe kedoekean jg tidak bisa dilanjapkan dari pikiran. Apalagi menilik seeti roemahnya jang tinggal kelantar barang pakajan didak bisa toe kar sehingga memakai badjoe atau kain jang tjompang-tjamping, pada setiap hari. Bilama berwadjib lebih djaoh memperhatikan kedaan2 jang tertimpah atas diri masling2 pendoedoek ta'dapat tidak Pemerintah moesti bisa dapat merasai sendiri bagaimana soesahaja pendoedoek itoe didalam kehidoepean nya seharibar.

Berhoeboeng dengan soesahnja pertanian sekarang ini, kita harap Pemerintah tidak membiarkan pendoedoek Bataklanden tinggal dalam kedaan jang amat soesah. Sebab memperhatikan pembantoean Pemerintah tentang penghasilan anak boemi poetera dari tadinja, kita anggap Pemerintah tidak membiarkan pendoedoek Bataklanden tinggal mempoenjai penghasilan tinggal na ma penghasilan sahadja. Pemerintah selaloe membantoe akan menaikkan harga penghasilan, sebagai beras, hevea enz tjoema penghasilan kemenjan jang beloem dijampoeri Pemerintah menoeroet tahoe kita.

Dengan toelisan kita ini, kita harap tentang djaotehija harga kemenjan ini lebih djaoh diperhatikan oleh Pemerintah, bagaimana daja oepaja soepaja harga kemenjan bisa lebih menjenangkan.

M. HASIBOEN.

### MENINGGALNA SEORANG BAY SAMPAI OEROESAN BERWADJIB

Tersiar kabar dibagian Slipahoetar Taroetoeng; seorang parempoean baloe telah melahirkan seorang anak. Tidak berapa lama sesoedah anak tersebut lahir, tiba2 meninggal dan teroes di koeberkan.

Kedadian ini, telah sampai pada oe roesan berwadjib jang mana bay itoe

Bahkan kepada moerid2njaopeen itoe atjara soedah teroes dipompakan (Pengetahoean kami tidak Red), oeempama berpolijgamie boeat H Ch B tidak dilarang, karena indjil Paulus katanja ada mengizinkan.

Nah, betoelkah ini, Menoeroet tahoe kita sjarat berbini banjak adalah, sjarat nya orang Islam (Agama Islam jang di permodern tidak lagi Red.) bahkan Hoeria Roomsche Katholiek ataupoen Z. Adventis djoega sekte lain jang serupa dengan agama dan Christen, sjarat berpolijgamie itoe tiada terpakai. Nouw kenapa boeat H Ch B bisa? Sjarat

akan diselidiki lebih djaoh, kalau2 me ninggal oleh karena diboenoeh oleh iboenna atau meninggal lantaran berpenjatik.

### S. K. PENERANGAN MENDJADI MAANDBLAD ?

Soerat kabar tersebut, soedah doe miugge tidak terbit lagi. Menoeroet ke terangan jang kita peroleh, kabarnya akan toekar mendjadi maandblad.

Dagblad, Weekblad atau Maandblad boeat kita tidak beroebah hidoepe dan pentingnya jang perloe. Kita harap s.k. tsb djanganlah kiranya berhenti teroes.

--o--

### Mr. Amir Sjarifoedin.

Soerat kabar "Pemandangan" membawa kabar bahwa ada niatan pemerintah oentoek menginterneer Mr. Amir Sjarifoedin kalau soedah keloear dari Soekamiskin,

Mr. Amir Sjarifoedin doedoek dalam pendjara sekarang karena persdeilct di sebabkan artikel dalam "Banteng" jang dipimpinnya. Hoekeman jang didapat nya 1 tahoen 6 boelan dan ia akan ke loear pada awal boelan Juni jad.

Kami meminta keterangan kepada go longan pemerintah tinggi tetapi kabar itoe tidak dibenarkan dan tidak disangkal.

Kami sendiri berpendapat bersama "Pemandangan", bahwa tidak ada sebab sama sekali oentoek mengasingkan Mr. Sjarifoedin.

Sebagai tambahan perkara ini baik dikabarkan bahwa directeur Soekamiskin telah mengirimkan rapportnya tentang pengandjoer itoe. Isinya sangat memoejadi Mr. Amir Sjarifoedin.

--o--

### Hal Kindertoelage.

Tentang memberi oeang kindertoelage kini soedah sekali bila anak kita tidak dipersekolahkan disekolah Goeben nemen atau kepada sekolah jang mendapat subsidie dari pemerintah. Oentoek sekolah jang tidak mendapat subsidi baharoe diterima kindertoelage, dikalau dari Departement Onderwijs en Eeredienst sekolah itoe telah mendapat erkenningsbesluit sebelomnya mendapat poetoesan dari Departement tersebut tidak akan diberi oeang kinertoelage itoe.

Lebih djaoh bisa diberi tahoekan, bahwa oentoek mendapat oeang kindertoelage sekoerang2nya moerid itoe ma soek sekolah dessa.

--o--

### Laki2 jang ta' djoedjoer.

Kalau lelaki mata kerandjeng tentoe loepa akan isterinja diroemah.

Disini perloe kita toelis lengkap soe atoe kedadian jang agak aneh djaoga kata B. T.

Seorang Indonesier (chuffeur mempoenjai auto sendiri, pada malam Mingee jl. telah melantjong2 dimana moekka "Kapitol" dan roepanja pelantjongan itoe boekan lain maksoednya me lajikan tjaris si . . . Djoen . . .

Ta' lama ia kelihatan gembira dan djalan menoedjoe djambatan pintoe air.

Disana (dalam tempat jang agak gelap itoe) ia menemui seorang perempuan.

Perempuan tadi lantas dibawa oleh si abang chauffeur itoe dengan diganding serta tangan bang . . . itoe poen bermain dan si perempuan itoe ta' begitoe soeka mengomong.

# GEDORAN PERS

## Batak poenja s. chabar !!

Nah, soedah berkali2 kita dalam roe angan soerat chabar inf meoetarakan keadaan2 soerat chabar kita bangsa Batak. Tiap waktoe ada lahir tetapi tia da koerang tiap waktoe mati. Soenggoeh satoe atjara jang perloe sekali di fikirkan oleh penerbit2 soerat chabar kita. Dan sekoerang2nya haroeslah pengemoedi soerat chabar kita djangan dojan rojal tetapi haroeslah bertaroeng tahan lebih lama menanggoeng penang goengan jang setimpal dengan nasibna

Ada banjak dari pengemoedi2 soerat chabar kita jang gila2 atau dimaboeck doeit. Boeat manoesia jang spesial berkorban oentoek kemadjoean bangsa memang oeroesan doeit itoe taklah berapa dipoesingkan. Tetapi hanjalah "ta' hoe" artinya pendjagaan dalam itoe se galan2nya. Organisatie dan reorganisatie tidak patoetiah dialpakan pendjagaannya

Kebanjakan dari soerat chabar kita jang telah "k e o k" ada precies seba gai lobang besar. Berapa adanja orang masoek begitoe pengemoedinja tidak ta hoo membanding adanja wang keloear Ini adalah satoe ratjoen jang amar berbahaja. Boekanlah hanja kelalain pem batja meloenaskan kewadjbannja men djadi soemter tetapi toeroet djoega ka ren kapitaal koerang tjoekoep.

Kita tengoklah! Doeit 150 (zegge viijig pop) sadja, bangsa kita zonter fa roeh sjah wasangka soedah teroes terbitkan soerat chabar ini dan itoe. Djadinya boekan goeloeng ikar sadja tetapi terpaksamei toeroet goeloeng boe loes dan goeloeng rere pada achirnya Apa ini tiada kemaloean dan kekoera ngan penerbit2 kita? Djangan kanlah itoe tak sampai dahoeloe difahamkan oleh Journals2 kita althans director2 s. chabar bangsa kita tetapi fikiran hidoepe apa tiada tjoekoep memboektiakan ke pertjajaan menjadi hilang?

Djangan nanti kita bangsa Batak ini disebot2 orang, gila berkeberatan, gila menerbitkan soerat chabar, gila direchteur of redacteur, gila inf dan itoe en setahoe affa lag? Batak dan soerat chabar kita haroes mendjadi "benteng" jang tegoh dan haroes poela "tahoe" bahwa orang Batak masih "haoes" lagi dalam segala2nya. Djadinya pekerjaan main2 zonter pardon lebih baik dioe sahakan dengan rapi betoel dan haroes lebih tahoe zamenwerken (djangan per tikaan) dijodjoeng settinggi2nya. Be toel-betoel!

ROGAN.

Setelah lama djoega dan djaoh berdjalan menoedjoe tanah lapang Singa tiba2 perempoean tacf boeka keroedoe ngannja lantas maki2 dan sangat marah

Ternjata perempoean itoe isterinja chauffeur itoe sendiri jang telah lama mengintat perboetan lakinja.

Roepanja ia telah dapat akal berboe at demikian atau menjamar.

Silaki sangat maloe roepanja karena banjak orang jang datang itoe perempoean tambah besar moeloetinja.

Hanja is berkata dan menarik tangan isterinja mengajak poelang.

Mereka naik deleman poelang ke gang Petasan tetapi sepandjang djalan tetap perempoean isterinja itoe mengo mel habis habisan . . .

--o--

### Koeli ke Deli.

Dari keterangan minggoean dari V E DA tentang djoemlah koeli jang pergi

H K B P menoeroet setahoe kami memang satoe, karena H Ch B Zelfstandig boekanlah lantaran satoe atau doea atoeran jang tak bersesuai, hanjalah bersebab dari oeroesan doenawi. Toch kenapa sikap H Ch B lain?

Kita minta kebenaran jang lebih pasti Publiceran kita ini boekan bererti menghendaki tahoe kita sendiri, tetapi dari golongan H Ch B harap kita dapat chabar Betoel2 kita sangat berkehendak soepaja H Ch B madjoe tetapi kehendak kita djangan mendjadi sajang bersebak dari atoeran jang berlainan.

## Dibawah garis.

(Het notering v. Mr. Maoe)

Zoo, polijgami en H. Ch. B.

Tadinja tentang agama, kita tiada berapa tjampoeri, baik jang Christen H. Ch. B poen maoepoen jang H Ch B toch bagi kita itoe, ada sama rata. Te tapis kala didengar atoeran2 jang dida lamna ada berlainan djoega, artinya meraka boekan Zelfstandig dari badan ke Christen jang sebenarnya, hanjalah teroes mendirikan atoeraunja sendiri.

Wat zegt U niervan?



Parsamenong gotapponni  
moesoe marhata djaoe.  
Bege mahata Djaoena

Awas! Appandoenggal djago P. B.  
Tiap saat App tetep adakan reizen-de spion oentoek melihat2 keadaan ma sa. Ia soedah beroentoeng dapat lihat beberapa rahasia dari segala djoeresan teroetama dari orang jang memegang bongka i. Ia berdjalan sekali ini iaiah kedjoeroesan octara sebelah Oeloean, tetapi awas disebelah selatan Taroetoeng.

Tadinja oentoek rahasia2 tidak bera pa bergiat, baroe moelai sa'at ini. Te tapi awaslah! Baiklah kita masing2 mendjaga kehormatan kita, djanganlah sebagai anding menggonggong, pada hal . . . ia sendiri masih tinggal bo borok sebagai siborok tidak tahoe men djaga ini, itoe Betoel2 seboetan peribaha sa: Alles een in eind! Oleh karena itoe lebih baik awaslah!

Sekian sangkap djaoe Pars. terseboet:

Nang pe songon i sangkap djaoe ni Parsamenong. Iaho mamabehan App. gabe so dapot rahasia, pos ma roham ale Parsamenong, maol lo tandaon ahoe Bege ma asa hoepaboa toe ho rahasia songon na hoeserathon dison:

Na di ari 30/4 i, laos do akoe koesabolah Selatan Ala hoeboto do di ari i, ari pere, martoeop do angka kantor2 songon i dohot angka parsiko laan mamoeliahon ari hatoeboe ni na sangap i. Hake goerue godangta lang marningot ari i ari pere hoeroha ndang aong almanak manang kalendera gabe ditoreshon marsikola di ari sa dari i, naoentoeng do mardalani angka sikola toe loeat i oembahan diboto, ari pere do ari i.

Tom! Trorom tom tom tom tom!<sup>14</sup>  
Songon i ma parsitomtom ni pat ni angka sikola na ro sian loestna toe loe at inganah ni goeroe godangta Goeroe na i mangirringkon djala maratoer gabe.

Tep. tarsonggot ma goeroenta dirim poe manang aha tompoe masa ala pa roelir ni na ro i Ba, ba! Ai aha ma sa ninna dilodjong toe pintoet manatap Goeroenta na ro i pe didok ma: Ba, ba! Beasa marsingkola hamoe? Aloes ni goeroenta: Ai aha masa hoeroha? Ninna. Dipaboa goeroenta ma, ari 30 April ari hatoeboe ni na sangap i. Bo, bo, ninna goeroenta iaho manda pothon sikola mandok; Satoe, doe, tiga! Simpan batoloelis koempoel kitab! Haroear hita

Beasa goerce!<sup>15</sup> Ninna si Laura i dol Ninna goeroenta Laos so diboto si Laura alana oembahan songon i Doeng i haroear ma nasida soede.

Doeng haroear moelak ma si Laura toe hoeia, dirimpoe natorasna ma na mangangkat si Laura sian parsikelaan dibabeh tibona ro. Doeng pe dipaboa toe natorasna i dalanna songon nangkininan asa ndang moeroek nato rasna. Salang i disoengkoen amang nisi Laura dipo App (Aho) taringot toesi.

Diboto hamoe, ndang tarorom ahoe so lao toe lapo parkopian, disi ma ha mi padjoempang hoedok ma; Olo do silap songon i nang goeroenta, apa la gi molo godang pinigkiran, salang toe ripeniba i olo do nidok "ito"<sup>16</sup> Noeang zaman gadji marginsoer songon nidok ni siedeng ni Appandoelt "Habang pallasiahan, tongon toe pa noetoean

Molo marginsoer gadji, ndang ni ngot ari hatoeboe ni toean Habang pallasiahan toe ihoer ni asasa, Aoet oenang ro daba lae, ndang ni ingot be na masa

Habang pallasiahan toe atas ni ham bing toenggal, Ndang aong na so masa begeon ni

Appandoelt diparimbahoan Martaboeni molo ro hamagoan, Soerat i GIRGOK.

## OBAT TJAP MATJAN



Dalem goetji  
ketjil merah  
dan poeti

oesir roepa:  
penjakit!

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenia roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken. Rheumatiek, sakit baekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjoba soeroe toean poenia boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pasti aken dapat kafaedahan dari ini.

## OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apotheek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENVLIET W. 174 — TEL. SAT. 1090

## PEMBERIAN TAOE

Dengan hormat kita mewartaken bahoea moelai sekarang verpakking dan etiket dari Balashin Sai (Patkwatan) dan Obat sakit kepala dari TJAP MATJAN ada dibikin sedikit perobahan bâroe jaitoe: Kertas boengkoesan diloeare pake kertas lilin jang mengkilap dan etiket belakang dari Balashin Sai (Patkwatan) pake warna Idjo moeda, Koenig, Mera, Idjo dan Strip Mas, sementara etiket belakang dari obat sakit kepala pake warna Merah Moeda, Koenig, Mera, Idjo, dan Strip Mas.

Diharep soepaja sekalian langganan mendjadi taoe.

# Toko Obat Tjap Matjan Eng Aun Tong Kow Kie Medan.

Medan 24 April 1935.

dan jang datang ternjata bahwa koeli jang datang lebih banjak dari jang pergi. Menderoet keterangan lebih djaoeah dalam kwartaal 1935 yg dari V. E. D. A. kirim 2.584 koeli ke Java, sementara dalam wakoe itoe datang di Belawan banjaknya 4.648 koeli. Dalam boelan pertama bedami tidak begitu menjolok. Tetapi dalam minggoe jang belakangan teroesteroesan datang 350 lebih banjak dari jang pergi.

Kabarnya keperloean koeli ini boekan boeat sepintas sadja tapi seseenggoeh njra orang ada perloe lebih banjak koe li.

Sebagian besar dari jang datang baoe sementara orang lama soedah berlaoe dan roepanja di Oostkust orang tidak maoe kembali. Teroetama yg dikirim poelang paling doeloe karena me reka tidak tjakap. Djikalau tambahan koeli ini teroes teroesan maka diachir

1935 nistaja tambah koeli V E D A banjaknya 10,000 orang.

Kebanjakan dari orang2 yg datang di kasih bekerja di ondernemingén HVA dan R. C. M A.

Tapi angka dari Java Emigraten Bureau dalam kwartaal jang laloe ada oen djoek kemoendoeran. Totaal ada berangkat 690 orang lelaki 477 perempoean dan 284 anak2 sementara dalam wakoe itoe ada datang dari Java 432 orang lelaki 349 perempoean dan 95 anak2.

### Baij oemoer setahoeh mendjadi doekeen

Pembantoe kita memberitakan dari Pe malang seperti berkoet :

Diwaktoe belakangan ini di daerah Pekalongan orang sedang hiboek menjeriterakan hal baij oemoer satoe ta-

hoen jang soedah mendjadi doekeen ig aneh Anehnja sehingga orang beti nama "Walit Baij"

Tempat tinggal baij terseboet ialah desa Koeripan yg letaknya koerang lebih 3 km dari Pekalongan Sampai kini baij itoe soedah beroemoer satoe tahoen la anak seorang bernama Jatim al Moh Soejadi sedang iboenga bernama Kos-toemi

Baij tadi seorang anak laki Bagian toeboeh badan lengkap, hanja tangan sebelah kiri ta berdjari. Baij itoe dipanggil selaloe dengan nama Goes Siamat Pertjakan dengan dia selaloe didalam bahasa Djawa tinggi orang toeanja sen diripoen

Ia dapat menjemboekan segala penjakiit sedemikian : Jang hendak beroe diwadibukan memberi oeang 2 sen bagi orang Indonesia, sedang bangsa laen diharoeskan membajar 10 sen Di-

beri mereka air biasa jang digoenakan selakoe obat Lebih dahoeloe air tahadi dipakai oentoek mentjoetji tangan kiri si baij itoe Segala pekerjaan ini dijia lankan dengan perantaraan ajahnja Se lain baij tahadi memberi obat djoega dapat memberi doa kepada barang sia-sia yg memintanya

Permoelaan datangoja keramat Satoe minggoe sesoedah baij itoe lahir maka ajahnja kedatangan seorang Sajid dari Soerabaja jang perloe datang di Pekalongan oentoek menemui seorang baij bernama Goes' Slamet jang dapat mengobati segala penjakit. Wang sit ini didapatnya didalam mimpija Ada djoega datang seorang Kjai dari Cheribon jang mentjeritakan seperti Said dari Soerabaja itoe Dengan maksoed itoe djoega datang doea orang Kjai, seorang dari Bandoeng dan seorang dari Demak. Demikianlah sampai baij tahadi tersohor di Pekalongan dan sekitarnya.

Kabar jang tersiar, baij itoe membawa riwajat jang loear biasa;

1 Wakte baij tahadi masih dida lam kandoengan maka sering iboena berkeloeh kesah karena miskinnja. Dengan ta' disangka ia soedah mendengar soeara jang menerangkan bahwa orang toeanja ta' oesah chawatir, haja diminta soepaja bila baij tahadi soedah lahir diberfnja makan Sambal

2 Seorang Arab soedah 25 berpenjakit loempoe tetapi setelah diminta kan obat kepadanya dapat semboeh seketika itoe djoega

3 Wakte Kjai dari Demak itoe bersambahjang di masjid maka ia menge tahoei bahwa baij itoe tidak di masjid Demak. Karena impianja maka Kjai itoe pergi ke Pekalongan oentoek mentjotjokkan dan soenggoeh benar baij yg di lihat dimesjid Demak sekarang didesa Koeripan

toelis B.T.

## SPORT.

Enter—Gewestelijk Voetbal  
Wedstrijden Pasar Maram Sibolga.

19 t/m 22 April 1935.

DITOELIS OLEH: MARS.

Hari pertama 19 April  
MEDAN — SIBOLGA  
3—1.

Terboekti sekali apa jang tadinya kita doega, sekalian soedoet dari tanah lapang akan didjedjel oleh lapisan penonton. Hari sangat baik memboekte pada sitjandoe bola satoe keentoengan jang tadinya tidak diharap sebab sebeloem perlandungan jang pertama ini dimoelai sang hoedjan selaloe memainkan roloja.

Poekoel 3.30 lapangan soedah moelai penoeb dikoendjoengi oleh lapisan golongan.

Precies poekoel 4.15 sptb Res van Tapanoeli tiba di tribune tanah lapang disamboet dengan lagoe Wilhelmus.

Poekoel 4.30 fluit diboenjikan oleh Refree t. Oberlijn. Medan keloear lebih doeloe ketengah lapangan jang disamboet oleh soeara jang rioeh, diantaranya nama t. Willij menjadi seboet2an Team ini mengindjak tanah lapang dengan satoe peratoeran jang rapi mem berikan hormat kepada sekalian penonton dari segala soedoet.

Tidak antara lama kembali fluit ber boenji, Sibolga team keloear dengan koerang samboetan dari publiek. Hal ini dapat di mengerti dari doegaan ber moela oleh sekalian penonton. Sibolga akan dapat ditelan mentek2 oleh toean tamoe.

Kemoedian dari tribune nampak Miss M. Siregar membawa krans akan disampaikan kepada Unie diiringkan oleh It bestuur Pasar Malam.

Poekoel 4.45 kembali fluit diboenjikan tanda permainan akan dimoelai Me dan menang toss. Toean Resident datang dari tribune memboeat aftrap.

Soesoenan kedoea belah fihak seperi berkoet:

## Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Ankoe<sup>2</sup> djangen loepa lihat merknja ván NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjp



meroko. Kalau tetap  
ini tjp dibeli tentoe  
badan tidak meroesak  
Itoe namanja „Bezui  
niging“ djoega.  
Sekarang antero la-  
pau2 ketjil kedai2  
di Kampoeng<sup>2</sup> tidak  
loepa orang sediakan  
selamanja tjoekoep  
lakoe.

### INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**

PADANG

#### MEDAN

#### Machmoel

Thamas	Mochtar
Sjarief	Reis
Roejiman	Boediman
Chalik	Willij
Djimin Fach-	roedin

Hakim Karel Wahid Maawal Amin-

sjah

Moechtar Basjri Moeloek

Jannus Rachman

#### SIBOLGA.

Hoeala

Permainan berdjalan dengan sengit

dari kedoea belah fihak selaloe mem boeat aanval jang mengantjam doel ma sing-masing.

Kemoedian voorhoede Sibolga kelita tan semangkin lembek memaksa achter hoede kerdja dengan menoempahkan te naga. Fighting Spirit terpaksa keloear sedang Jannus selaloe dapat applans dari penonton.

Fachroedin tjoba memboeat satoe Solo-ren jang diirinja oleh sorak rioeh teroes memberikan satoe gronder jang betoel2 sangat membahajakan doel Si bolga. Dengan ketjepatan loear biasa Hoeala djatoehkan dirinja, tangannya me ngenal bola lantaran mana bola teroes djatoeh keloear. Cornee kick terjadi, tapi ini djoega sia2.

Sibolga memboeat satoe contra bezoek tetapi roepanja aanval jang sede mikian rada2 goegoep, sajoebagi Moechtar, apalagi boeat Machmoel jg mendjadi benteng oeloeng boeat berha dapan dengan bustenlandsch team seba gaimana sering2 terbatja dalam pers. Dell.

Willij tjoba mempertouendjoekkan de

monstratie jang soedah populer, meng goreng ditanah lapang, dengan tidak disangka2 mengeloarkan satoe gronder Kembali Hoeala menghadapi satoe baha tapi beroentoeng ia bisa tolak itoe dengan satoe tangkapan djiroe.

Chalik tjoba larikan bola dan teroes over pada Ragiman, jang wakte itoe ada wing, dengan mengendah bola ke atas jang memaksa Hoeala sikeeper wa dia ini mestii menjerah. stand dimoelai 1—0.

Bola ketengah, Maawal dan Aminsah memberikan antijaman bagi doel Medan dan sebentur lagi fluit berboenji tanda mengasoeh.

Sesoedah pauze kembali bola diglin dingkan kesana dan kemari memboeat djalannja pertandingan bertambah hebat dan teriakan2 dari supporters Sibolga moelai terdengar.

Willij memboeat satoe doorbrak jg diterima Jannus dengan satoe freekick diloeoe garis backgebied. Stoekang pe loeroe in dengan tidak ajal lagi overkan bola kepada Chalik jang sedia se bagai algodjo memaksa Hoeala moesti toendoek kedoea kalinja. Stand mendja di 2—0 boeat Medan.

Basjri memboeat satoe adjoeran aanval jang menenangkan diiringi oleh kedoea haboennja. Wahid dan karel didalam pendjagaan jang vrij dengan kakoe ti tak dapat mendjeblus djalan moesoe njua mendjadikan satoe scriminge jang rioeh memaksa penonlon bersorak.

Aminsah sikantil van Sibolga Ini dengan satoe ketjepatan jang sangat dapat meneloeng kawannya, memaksa djalannja Machmoel moesti batjaf Stand berubah menjadi 2—1.

Willij memboeat satoe contra bezoek

dibantoe oleh trionja. Dengan satoe pantjingen manis Willij terlepas dari pendjagaan Jannus. Dengan tidak ajal lagi sitoekang peloeroe ini mengajoen kan kakinja memaksa Hoeala menjerah ketiga kalinya.

Voorhoede Sibolga selaloe dingin dengan tidak membawa perobahan soetae apa refree memboenijken fluitna tanda pertandingan ini disoedah dengan 3—1 boeat kemenangan Medan.

Hari kedoea 20 April 1935.  
SIBOGA—PADANG (Jong Fellouw)  
5—3

Ini hari penonton djaoeh lebih pedat dari kemaren. Sebeloe permainan dimoelai lebih doeloe krans disampaikan kepada tamoe.

Sesoedah fluit diboenjikan t. Abdul-la sebagai refree, kedoea belak fihak mengeloarkan pasangan sebagai berkoet :

**SIBOGA :**  
Hoeala  
Bastari Jannus  
Cristoffel Basjri Elam  
Marsoeki Hoesin Karel Mochtar

J. Silajo Victor H Nikijulu Siap Kandji  
Joenoes W. Gikijulu Bachtar  
Johan L. Tobing Tieok  
G Liem

**PADANG**  
Padang dengan lantas melakoekan satoe aanval jang mengantjam doel Si bolga. Hoeala bisa menoleh dengan satoe cornee bal.  
(Akan disamboeng).

# Indo dengan hak tanah.

RAPPORT—Spit soedah dikeluaran dalam ma tjam2 soerat kabar, baik soerat kabar poethi, maoepoen soerat kabar Indone sia.

Keberatan jang telah terdengar dalam golongan bangsa kita dibitjarakan djoega dalam rapport itoe. Diakoei bahwa keberatan itoe adalah soeatoe hal, yg boleh disia2kan tetapi meskipun demikian adanya, kesimpulan rapport itoe ialah memihak pada golongan Indo. Meskipun bangsa Indo tidak akan diberi hak sebagai bangsa Indonesia, melainkan tetap soepaja mereka diberi hak eige n o m, tetapi mendapatkan nya itoe soepaja teratoe jang moedah bagi mereka. Djadi tidak sebagai da hoeloe, bahwa tiap2 hak tanah soedah dibeli dari bangsa Indonesia maka tanah itoe hardes dibeli lagi dari Gouvernement, didjadikan eigendom.

Sekarang tjoekoelah bagi bangsa Indo membeli sadja hak tanah dari Indonesia dan tanah itoe diberi pada nya sebagai eigendom Begitoelah salah soeatoe oesoel darf rapport-spit

Apakah oesoel itoe akan ditrima oleh Pemerintah, beloem dapat diketahui. Dikalau melihat gelagat djaman dan kita menimbulkan bagaimana kekalnya pe ngaroei I E V maka boleh dijadi bah wa bangsa Indo akan mendapat terka boel tjipta-tjitanja.

Dikalau tjipta2 itoe sampai terkaboel maka roegilah bangsa kita.

Kaoem I E V dan V C bekerja bersama2 soepaja bangsa kita djangan sampai memegang djabatan jang toeroet menoentoon kekoesaan (leidende positié) Hal ini soedah sering dibilitjarakan dalam matjam2 soerat kabar Per koempaan V C membitjarakan dan mempropagandakan hal ini dengan ti da semboenji. Dikalau nanti ada lowongan tempat disalah soeatoe Depar temen sedang jang berhak memberi pekerjaan oentoek tempat terboeka itoe seorang anggauta dari V C atau I E V, maka tidaklah heran bagi kita djikalau kandidat bangsa kita meski poen tjoekop kepandaianna dan tjakap oentoek mendjabat pekerjaan itoe tida ditrima.

Inilah tragiek dari soeatoe bangsa jang dikadar tida boleh memegang ke koeasaan sendiri.

Kehendak kita boekanlah soepaja la in bangsa ditidak bolehan toeroet me ngatoer keamanan dan kemoeljan Nege

## TERTOEDOE HENDAK MELAKOKEKAN PEMBAKARAN.

Pembantoe kita Mars kabarkan dari Sibolga.

Baginda Hatorangan, boekhouder firma Rheinborn A-G. Hennemann & Co, P Sidempoean, oleh sebab tertoeoe hendar melakoekan satoe pembakaran roemah (toko).

Lebih djaoeh menoeroet kabar jang tersiar keliling kota Sibolga, hal kediaman tersebut ada sebagai berikut:

Diloear tempo jang biasa (liwat djam 5 sore), satoe toean bangsa European perloe bell tjokelat dari toko Hennemann Pad. Sidempoean. Oleh karena Bg Hatorangan jang memegang koentji toko tidak ada, toean tadi diiringkan la in orang maoe ambil itoe tjokelat dari dalam toko. Tiba didalam mereka men tjooem baes asap api jang dengan lantas lakoekan pemeriksaan. Kemoedian mereka soedah djoempai itoe asap aoi jang asalna dari satoe soemboe yg se dang menjala. Setelah dipadamkan ke djadian ini lantas diraportkan pada politie.

**Arga ni penghasilan di Sibolga.**  
29 April 1935 per picoel 62½ Kg

Kopi Angkola na pinilli f 15,50 - f 17,- Robusta f 875 Hamindjen mata kasar No 1 f 42,- " haloes No 2 f 31,- " djarir No 3 f 8,- Havea [Rubber] per Kg type 10 f 025

Algemene Volkscredietbank

ri kita tetapi hendaklah kita bekerja bersama2 dengan tidak memandang ke bangsaan djikalau bangsa lain maoe menjebarkan diri dalam kebangsaan dan tanah air Indonesia

Begitoelah sikap kita djoega terda pada hak tanah Soedah sering kita oeraikan, bahwa dalam hal ini sikap kita sama rasa-sama rata. Bangsa Indo jang ingip mempoenjal hak tanah sebagai bangsa Indonesia, hendaklah mereka maoe memikoel djoega beban jang dipikoel oleh bangsa Indonesia. Maksoed kita boekanlah hanja bangsa Indo-Belanda sadja, melainkan bangsa Indo lain djoega, misalnya Indo-Tionghoa atau Indo-Arab. Mareka boleh tetap memakai nama dan agama jang berlainan dari pada nama dan agama anak negeri, tetapi tentang hak mereka haroes disamakan dengan hak bangsa Indonesia.

Lihatlah bagaimana lebar sikap kita!

Menoeroet adat-istiadat lelochoer kita, maka sebagai poetera Indonesia kita haroes mendjaeuhkan hati kemoer kaan dan soeka memberi kesempatan pada siapa djoega jang maoe toeroet hidoepl dari kekajaan iboe Indonesia

Hanja sadja kita haroes mendjaga soepaja kemoerahan hati kita tidak di balas dengan hati moerka, sehingga kita sendiri terdesak.

Apakah kehendak kita akan terka boel dalam tempo jaug boleh dikira-kirakan lamanya, kita tida berani mem pastikan, oleh karena kita hidoepl dalam keadaan jang gandjil. Tetapi kita pertjaja, bahwa bangsa kita akan mengalami djaman, pada wakoe mana ra'at kita tida akan kekoetangan makan dan hidoepl moelia bersamaan deradjat nya dengan bangsa lain.

Bergembira hati kita, setelah memba tja warta tentang kelowarnya rapport-Spit, dapat membatja djoega berdirinja soeatoe komite, dipimpin oleh toean Thamrin dan terdiri dari toean2 Koe soemo Oetoyo, Mr. Hadi dan Mr. Moh. Jamin jang akan mempeladji hak tanah boekan oentoek tanah Djawa sajia melainkan oentoek loear tanah Djawa djoega.

Moedah2an terkaboellah maksoed komite itoe dan hendaklah pendapatannya dipengarohi olehnya sehingga djanganlah bangsa Indo mendapat pertoeloengen loear biasa dengan me roegikan hak bangsa Indonesia.

## Itoe orang berpenjakit di Hoeta Salem.

Tadinja kita masih menaroeh persangkaan bahwa orang berpenjakit di Hoeta Salem taklah begitoe merdeka sebagaimana orang sehat jang tinggal dikampoeng. Kita masih berfikir bahwa orang jang ditimpah malapetaka dan malang jang tak berhingga itoe tetap diselimoeli kedoeakan.

Tetapi sesoedah penoelis pergi disana pada berapa minggu jang soedah fikiran sedemikian berbalik rasanja krena kedapatan mereka merdeka seloe as2nya dan tetap bersoeka ria, Biarlah bangsa kita manoesia itoe diberi rachmat oleh Toehan Kita dan moedah2an lah mereka dapat terlindoeng sampai kebenoea Achirat.

UBERHAUPT,

—o—

## Indonesia

### MANIMBOENG TOE SOEMOER

Di Kisaran maringen do sada halak toekang sipatoe Songon na so lakoe do barangna i hinorhon ni maleset on. Dipaboa ibana ma toe amparana na lao ibana toe toekang dajat na di Kisaran manoehor oebat Alai di na lao ibana toesi ndang disi dapotsa toekang djaft i gabe lao ma ibana toe soemoer ni djaboe ditimboeng toe bagasan Ndang margoena be pangeroepion ai aintor mate do ibana.

—o—

## Anak-moe jang ketjil

Iboe, anak-moe jang ketjil tiada membawa soesah lagi djikalau iboe pakai Bedak Purol boeat koelitna sopaja itoe selamanja ada kering dan lagi tampat-tampat jang pedih, merah atau loeka haroes dimeobati dengan palet Purol. Purol itoe membolehkan sebanyak serta menjembokkan lekas sekali

Purol, doos (kaleng) harga 40 atau 75 sen, tube f 1.— Bedak Purol bus (kaleng taboer) 90 sen atau f 1.50. Terdapat dimana segera oemah obat dan toko?

BALIK MOTOR A D LIEM

Sada motor expres ni A D Liem baik dilamboeng Lbk Sikaping Ndang binoto alana 15 halak maboenggang djala 6 sian i boroe Tjina dohot 1 halak Bolanda.

## NA DAPOT DI BATANGAEK KAMPAR.

Borhat do toean Archeoloog F Schnitger toe Kampar lao mangkali tano na disi mamereng manang na adong barang na djoel dapot disi. Toeloe dapot sa ma disi (dibagasan tano i) bagian2 ni sada bagas Djoro diala dohot sada harbangan na bidang, dohot sada Klooster Hindoe, Ddadatdi di hoerak tano i da potsa moese golong mas, horoeng2 toempal na metmet, soede i mardongan intan, Sian i tarida inginan na riboer do loeat i nadjolo, ninginan ni Hindoe-Javanen.

## MATE DITOERBING OELOK

Mordalan do sada boroe Melajoe sian kotta Pandjang [Padang] lao toe onan. Ditongan dalam ditoerbing oelok ma boroeboroe on. Dirimpoe na so pola marbahaja i, gabe ditoroeshon dalanna i; Hape lam gale djala mirdong ma dilihil, oediengna tinggang Pintor ro ma halak diboan ma ibana toe sada djaboe satongkinnari mate ma ina on

## SALA ALAI NDANG DIOEHOEM

Didjooe do tée Landraad [Medan] sada soepir ala so olo pasohon motorna doeng kidok politie so Diporha-toetoe do salana, djala salana pe tangkas djala torang alai nang pe songon i ndang dioehoem ibana, bebas de

## DIORAI MANGGARAR BELASTING

Di-Kraksan [Probolinggo] ditangkoep Wedone do tolue halak hoofd bestuur ni P. S. I. I. alai diorai nasida natorep i manggarar belasting toe Gou Alai toe nasida ma ninna belas ting i toelahan [gararon] singkat ni na toe Gou.

Djala tarsangka moese do nasida manggantiganti vonnis ni Priesterraad

## KORAN HATA BOLANDA

la koran bibel ni halak Silom noenga dihata Bolandahan 5000 boekoe do dirongkom pardjolo. Satonga sian i noenga ditoehor halak andorang so dirongkom dope.

Lelengna dipaoell boekoe i 20 boelan do

## DAPOT SADA RANG2 NI DJOLMA.

Di keboen Bahdjambi dapot sada contrakan do sada rangrang ni sada boroeboroe djonok toe dalam balga. Noenga diboan i toe roemasakti Sian tar asa ditangkasi.

## SELE-SELE.

Aha nama baenon di sieloebalang ari?

Lodja oersa mandiori goeloean Lodja djolma mangaloeloel hangoloan!

Apala tingki maleset on ndang na so morong2 hita di ngoloento.

Parpangkat toeroen gadjina

Partigatiga so langkoe boniagan

Parkoboen so marargaa na ginotilna

Parpinahan so martoehor pinahanna.

Soede marngaengae soada sihirimon

Balandjo naeng tabo

Balasting rodi naeng gararon

Gelleng naeng madjoe

Adat naeng padjondjongan.

Dipasindom ma da!

## DIBOENOE NJAINA

Di Bandoeng diboenede sada halak Bolanda. Secretaris ni „Bandoeng vooruit“ do njaina. Tongkok do dibahen mamoenoe. Doeng diboenoe lao ma ibane toe bagas ni alelena, djala rap moese lao nasida toe politie.

## „RECHERCHEUR“ CONTRA „COWBOY“

Di dalam Batavia—Priok djongdjeng do di nasadari sada halak „sibirong mata“ Nasa na mamoloes sian i disoengkapi molo adong dapotsa sindjata [raet, rabi d n a.] toroes diboat. Dipaloas djolma i do i, ai dirimpoe rechercheur Mamoloes ma sian i sada halak na marpiso Naeng ma boeaton ni „rechercheur“ on rabina i, alai ndang diloas Pintor diboat ma pestolna diperstol ma tolue hali na naeng mamboeat rabina i, alai oentoeng, ndang hona Soeman ma toetoe ibana toe sada cowboy na niida di Bioskoop na pintor mama ke pestolna.

Ro ma politie toe inganan i, oembe ge soara ni pestol i Ditangkoep ma doeaten na morbada i Diboan ma toe toe nasida toe politie. Ditangkasi ma disi Tarida ma; „rechercheur“ on ha pendang rechercheur alai na rintik do „Cowboy“ on hape ndang cowboy alai ditahan ma pestolna ala so adong pasna

S P

## Loeat Sileban

### HAUPTMAN.

Noenga dimoelai mandalani dalam appell siala parkaro ni Hauptman i ma na tarsangka ibana mamoenoe anak ni toean Lindbergh. Oehoeman mate de oehoeman na ampe toe ibana nian alai appell do ibana.

133 alas an dibahen koprol ni Hauptman pabohon na se morsala si Hauptman.

## CHIANG KAI-SHEK

Tarbarita sitoeoe do gear ni maarschalk Chiang Kai Shek on siala porrang Japan-China pela digoar halak ibana „Napoleon China.“ Tarbege mee se de ditengkion goarna i ma ala tinaloehonna soridalo communis na adong diloeat i.

Alai morsahit posisi do noeaeng toe an on al morsahit long t. b. c. do noe aeng

## OEHOEMAN TOE PARMOTOR

Di Washington dibahen do sada oe hoeman baroe toe angka parmotor [siper] na mangalanggar djolma Mangang fse na mangalanggar halak, oe hoeman ma soepir i, tarhoeroeng le lengna, songon leleng ni na hona langgar i moroemasakit. Mole 6 boelan roepani sada halak maroemasakit hinor hon na nilanggar ni motor tarhoe roeng ma soepir i 6 boelan. Dengan djala oeli sitoeoe ma patik i. Alai be ba do hoelanng molo male na nido los ni motor i? Hoerengen do soe pier i salelelengna, manang ingkon pa mateon do ibana.

# DAMESRUBRIEK.

## Boroe Batak sigindjang roha ?

Tar djotdjot do djinaha di angka s. kabar ni bangsongkoe : Boroe Batak si gindjang roha. Ndang tarsoadahan i ni an alai aet soera binoeat pardos2an aik so toeoe do f. al toeoe bangso, toeoe do sigindjang roha.

Tagamon oelangan masoek paorehong daradjat ni bangsonta do hata na so-nong i? Manang tagamon saj hot dope di roha ni bangsonta parrohaon nahn-an di angka anak lahi ni bangsonta?

Ai tagamon oenggindjang roha ni anakboroe sian anaklahi di bangsonta oembahan ia "anak Batak sigindjang roha" ndang hea piga hali tarsoerat?

Goemodang do dibilala rehanami angka hata na songo i toe hami ang ka anakboroe parkampoeng2 ro sian angka iboto na laos tinggal dikampoeng2 al djotdjot do i tarbege nang dihata sian angka dol2 oedjoe tingki ro mortandang songon adat na somal di bangsonta Ra ndang tagamon so-nong i hata ni angka ibotonta aet soera noenga lam dipatimbo angka na toeateoa parsiadjaran [sikola] ni hamang angka anak boroe Beha ma bahenon ai salang tammat sian sikola zending pe, aet sagi noenga lam marsangap nian bagian boroe

Alai taha, aet soera pe lobi sian sikanik zending parsikolaan ni hamang angka boroe kampoeng2 pola ingkor dipa sikolahon toe kota2 tsara toe Medan Batavia, Singapore dohot toe angka na asting i, aik toepe do lam godang hata hata toe baglan anakboroe. Ai noenga nilida ginisanna di angka na haroe arsi an sikola na toemimbo i, gabe songon na manimbil do deba sian adatta hian. Pola gabe poraloan di angka s. s. k. taringot toe paraoran ganoep ari. Nia na na deba, lam madjoe hita, lam liroeon de paraoran ni bangso na leban i (omgang) Na deba mandok, ndang toere i di hita boroe Indonesia

Iba pe, ditolopi rohaniba do na so dengan pangkeon ni boroe Indonesia songon paraoran ni boroe na leban i Asing do oeap di Europa sian di hita on panghilalaan pe tontoe asing Oem mohop do dilihala sibook di tano las sian di tano ngali Dibahen i patoet manatmanat hita mamangke na pinang ke ni bangso na mian di tano dingin Ambal ni nonang ma i

Mangokoe do iba, sai adong sigindjang roha sian angka boroe ni bangsonta loemobi angka dongan na marsikola dialangalangna lapatanna: ndang haroe toroe be parsikolaanna, alai udang haroe sahat toe gindjang. Al ianggo naoeng sahat i toe gindjang, asing nama pameakkon ni i di panga laho siganoep ari Ndada be songon dongan na so haroe sahat i toe parbi notean (panghilalaan) naoeng zelfcorrectie.

Ise taha pagindjang roha ni boroe ni bangsonta? Hoehilala dohot sian parnidaankoe sandiri 3 baglan do

I. Sian bangkona hian. II. Niadjaran (pinasomboe) ni natorasna, III. Ni adjaran ni na ro.

Na pardjolo: Sian bangkona hian. Soede do djolma sai adong bangkona be. Molo marbangko sigindjang roha

hian sada anakboroe, maol do so tarl da ganoep ari dipanghataion, paroelan dohot diparsaorana.

Na II. Niadjaran (pinasomboe) ni na torasna. Ndang adong nian pagoegoet hon na so sira toe boroena halak jang go sapatoea. Alai ndang diboto na toeateoa i naoeng mangadjari ibana di boroena, molo so dipinsang gindjang ni roha dohot paroelan ni gellengna Ndang na ditoentoen nian, alai ala na hoerang do parbinotoan panogoeno geoen di pasida oembahan songon i. III. Niadjaran ni na ro.

Di hami na di kampoeng2, djotdjot ro angka dol2 di na so tingki [martandang]. Olo do ro lobi sian pkl. 10 manang pkl 12. Ala so binoeka pin toe toe nasida, gabe didok ma sigindjang roha iba. Songon i moese oejoe ro di angka tingkinga, toepa asal ditordjang do inginan i nang pe disi toho na toe2nia Sipata noenga dipa nok2 manghatahataf toe marbadjoe i nang pe disi dope paribooton manang hasoebagang Toetoe di na songon i ndang apala nialoesan, al basas do la patan ni adatta, al na so mangarti na sida do iba molo songon na so pinan dang nasida asal mangaloesi nasida na ro i. Ala ni i didok ma sigindjang ro ha iba

Di angka pangalaho na songon on ma toebe roha mangaloesi nasida salpoe ni panghataion ai toepa so maradat na deba toepa dipastaphon iba nang diida hasombonganniba.

Asa molo pinarrahahon soedena i djoempang wa na nidok ni oempama: Pinangan mate ama. so pinangan mate ina, ndang adong na so taon.

I pe, hamoe angka iboto loemobi angka dolideli na di kampoeng2 molo taargahon do bangsonta taehi ma hahormaton Ndang soendat so saet mar sarepe angka parrongkap nang pe dibagasan hahormaton.

Alaf sian hahormaton ni angka dol i do tinanda hadjolmaonna toeroenan radja do manang toeroenan, . . . I ma djole sahal i on.

Aek Paroe poek.

BALANDINA Br. P.

Ala sa' tongtong dipasahat Red. toe iba ganoep karangan sian hita las do rohangkoe mamareso, Nian ndang toeek na hoeboto dope manimbangi soedena i Alai ninna nasida Red "Ndang dos pangkilalaan" ni boroe2 dohot anaklahi Beha ma bahenon ni bawa pabohon panghilalaan ni boroe2?

Dibahen i nang pe sahat toe ahoe sian nasida ianggo angka paoerat i hot do dirohanasida sandiri. Maoelite ma di hamoe haha-anggi loemobi toe hamoe B. Ala songon i hehe nf roha moena tarigot toe hita,

Angkoep ni ndang timbo ni parsikolaan timbo ni hadjolmaon alai doemeng gan moese aet soera timbo parsikolaan ni na marpangkilalaan i.

Tabo, tabotabo ni babi, na sinapoet sapoetan,

Tabo na manghata2i di s, k, al boi ma masialoesalesan, Nda songon i?

EMMY T.

## ETHIOPIE

Angka marga na moringinan dilam boeng parbalohan noenga lam manggo go noeang manamoen halak na morda lan sian i. Diboto haradjaon Ethiopie do i nian, alaf ndang adong dibahan mangalol. Djadi ro Italie didok na so farradjal Ethiopie bangsana i. Djala on ma sada bonsir na tedek toe Italie mambahen porang toe Ethiopie.

## SAHIT MALARIA DI CEYLON.

Noenga manang sadia leleng masa malaria di Ceylon. Morriboe2 do halak mate hinorhon ni i. Sian boelan September 1934 sahat ro di boelan Maart '35 mate do 113811 halak, noenga djolo songon na moelai mago sahit i. Alai noeang moelai ro moese sahit i, ala ni i ndang boi verlof angka doktor2 dohot officier2 van gezondheid sian loe at, paima so mate sahit i.

## SIBOENOE DAKDANAK

Di Amerika tardapot do sada natoe2 mamoenoe dakdanak boroe2. Doeng dibaan ibana toe pangoehoeman dipa boa ibana ma; 6 taon doeng salpoe toebe ma dirohana naeng mamoenoe djolma (dakdanak) Doengi dipaboa ma moese manang beha dibahan mamoenoe dakdanak i. Dibaan ibana ma boroeboroe i toe djabuena, djala disoeroe masiboenga. Ditingki i di-loeloei ibana ma rabi dohot tangke lao mamoesa boroeboroe i. Laos dipaboa ibana, naoeng adong 100 dakda

nak diboenoe ibana dibagasan na 20 taon on Djala dilnoem do ninna moe dar ni angka i

Lao ma politie toe djabuena i Dongkal ma pantar ni djaboe i. Tarida ma toeoe disi mansal godang heli2 ni angka dakdanak dohot na magodang.

## DUITSCHLAND—INGGIRIS [ENGLAND]

Andorang so masa porang Dois 1914 adong do hasomalan ni Duitschland dohot England. Ditongos Duitschland ma 3 halak sian officerna toe England. Asa rap dohot soridaloe ni loeat i, songon i do dibahan nang England Alai hinorhon ni porang Dois na balga i gabe mago hasomalan i.

Noeaeng noenga dimoelai moese songon i. Ai noenga lao 3 officier Duitschland toe England, djala na sian England toe tanu Duitschland. I ma sada tanda pardamean ni bangso na doe on alai longang do Frankrijk hinorhon ni i

## JAPAN—CHINA—ENGLAND

Dipatoedoehon England do na godang rohana lao toe Japan—China, ai olo do loeat i padamehon, mangaloeloi par domoean ni bangso na doe a. Alai roepa ndang lomo roha ni Japan disi. Ai lam toe roendoetna do i ninna, mo lo dohot England mangantoi, Alai ninna molo toeng adong voorstel ni England, ba dengan do i dipaboa asa pinangkiran, asa tinimbang manang na oene do i manang indang.

S P

## Errata.

Pada lampiran s. k. P. B. ini hari, kita moeat satoe artikel "Indo dengan hak tanah". Diawal ajau diachir artikel tersebut, tidak diberi tahoe penulis atau darimana dikoelip. Sebetoelnya dikoelip dari "Pedoman"

M'aaf Corrector.

## THOMAS SIBOEÉA

## Kleermaker

Pasar  
LAGOEBOTI

postk.  
BALIGE.

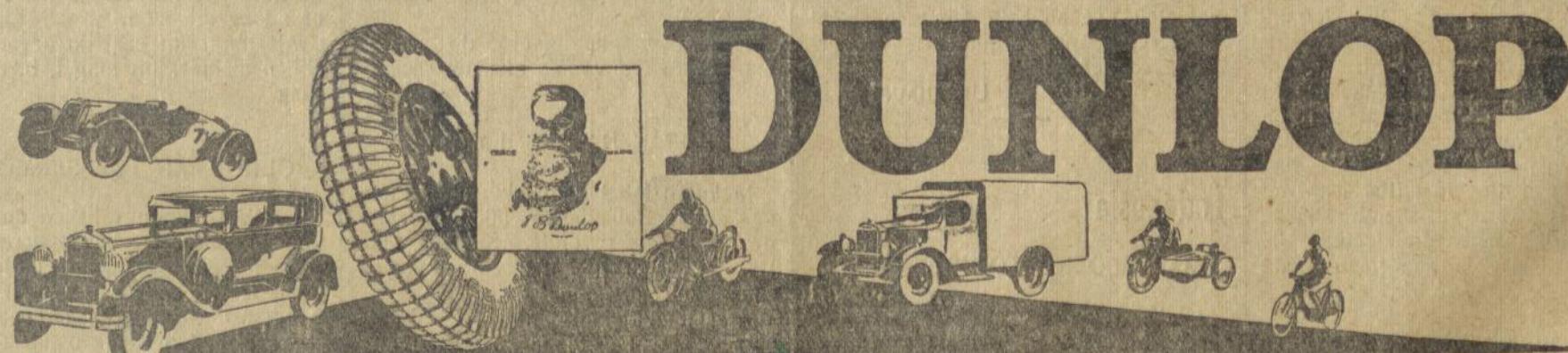
Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamanja potongan kita mengikuti aliran zaman. Sehingga menjangan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloeh tahoen menjokoepi potongan jang

selaloe menjangan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.



„Band2 DUNLOP boeat sesoeatoe maksoed, menoeroet sesoeatoe peratoeran, didalam sesoeatoe bagian doenia.“